



Brüsszel, 2012.10.19.  
COM(2012) 616 final

Javaslat

## **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (Olaszország „EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles ” referenciaszámú kérelme)**

## INDOKOLÁS

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006. május 17-i intézményközi megállapodás<sup>1</sup> 28. pontja egy rugalmassági mechanizmus révén legfeljebb évi 500 millió EUR erejéig lehetővé teszi az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak (a továbbiakban: EGAA) a pénzügyi keret vonatkozó fejezeteiben megállapítottakon túli igénybevételét.

Az említett alapból nyújtott hozzájárulásokra vonatkozó feltételeket az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>2</sup> tartalmazza.

2011. december 30-án Olaszország az Emilia-Romagna (ITH5) NUTS II. szintű régióban a NACE Rev. 2 rendszer szerinti 30. ágazatban („Egyéb jármű gyártása”)<sup>3</sup> működő 10 vállalatnál történt elbocsátásokat követően „EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt.

A kérelem alapos vizsgálata után a Bizottság az 1927/2006/EK rendelet 10. cikke alapján megállapította, hogy a pénzügyi hozzájárulásnak az említett rendeletben megállapított feltételei teljesülnek.

### A KÉRELEM ÖSSZEFOGLALÁSA ÉS ELEMZÉSE

<b>Főbb adatok:</b>	
EGAA-referenciaszám	EGF/2011/026
Tagállam	Olaszország
2. cikk	b)
Érintett vállalatok száma	10
NUTS II. szintű régió	Emilia-Romagna (ITH5)
NACE Rev. 2. ágazat	30. (Egyéb jármű gyártása)
Referencia-időszak	2011.2.28. – 2011.11.28.
A személyre szabott szolgáltatások nyújtásának kezdete	2012.3.1.
A kérelem benyújtásának időpontja	2011.12.30.
A referencia-időszakban elbocsátott munkavállalók száma	512
Az intézkedés által várhatóan érintett, elbocsátott munkavállalók száma	502
A személyre szabott szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiadások (EUR)	3 932 992
Az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadások <sup>4</sup> (EUR)	157 000
Az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadások (%-ban)	3,84
Teljes költségvetés (EUR-ban)	4 089 992
EGAA-hozzájárulás EUR-ban (65 %)	2 658 495

<sup>1</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>2</sup> HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1893/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

<sup>4</sup> Az 1927/2006/EK rendelet 3. cikkének harmadik bekezdése szerint.

1. A kérelmet 2011. december 30-án nyújtották be a Bizottságnak, és 2012. szeptember 10-ig további információkkal egészítették ki.
2. A kérelem az 1927/2006/EK rendelet 2. cikkének b) pontja szerint eleget tesz az EGAA igénybevételéhez szükséges feltételeknek, és benyújtása a rendelet 5. cikkében említett 10 hetes határidőn belül megtörtént.

**Az elbocsátások és a világkereskedelemben a globalizáció hatására bekövetkezett jelentős strukturális változások, illetve a globális pénzügyi és gazdasági válság közötti kapcsolat**

3. Az elbocsátások, valamint a globális pénzügyi és gazdasági válság közötti kapcsolat bizonyítása céljából Olaszország jelezte, hogy a motorizált kétkerekűek regisztrációja Európában (a belső keresletet tükrözve) jelentősen csökkent (a legnagyobb csökkenés a robogók (-42%) és a motorkerékpárok (-31%) terén következett be 2007 és 2010 között)<sup>5</sup>.

**A motorizált kétkerekűek regisztrációja az EU-ban**

	Robogók			Motorkerékpárok		
	Nyilvántartásba vett járművek	Az előző évhez képest	2010 a 2007-es évhez képest	Nyilvántartásba vett járművek	Az előző évhez képest	2010 a 2007-es évhez képest
2007	901 425		-42 %	1 520 030		-31 %
2008	876 102	-3 %		1 410 020	-7 %	
2009	740 970	-15 %		1 230 043	-13 %	
2010	523 397	-29 %		1 044 129	-15 %	

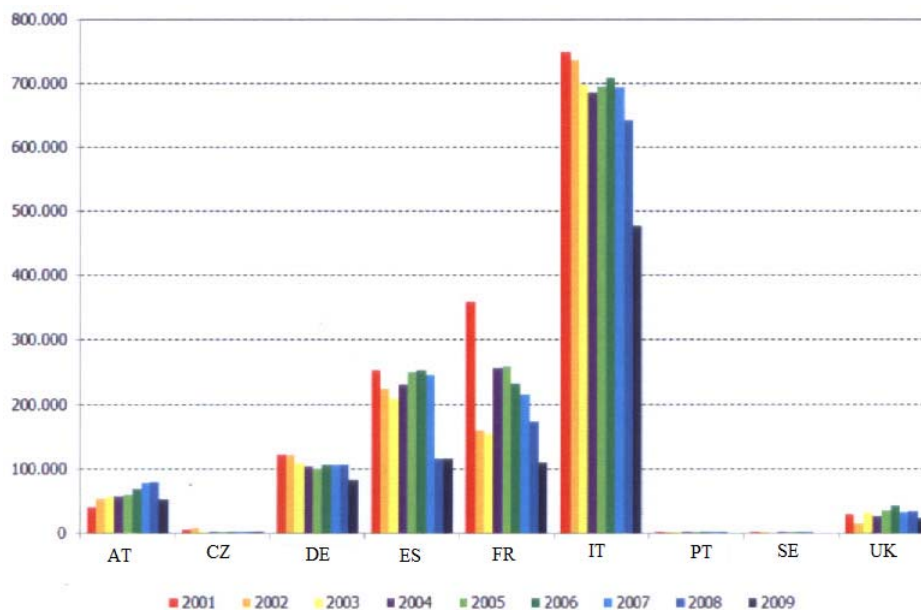
4. Olaszország hangsúlyozta, hogy a motorizált kétkerekűek előállítására Európában a pénzügyi és gazdasági világválság miatt, különösen 2007 és 2009 között, szintén erőteljesen csökkent. Az ACEM statisztikáinak<sup>6</sup> alapján a *motorizált kétkerekűek* főbb európai gyártóinak<sup>7</sup> termelése így 2007 és 2009 között 37%-kal, míg 2008 és 2009 között 25%-kal csökkent.

<sup>5</sup> Forrás: ACEM (*Association des Constructeurs Européens de Motocycles* - <http://www.acem.eu>) *Registrations and deliveries* - 2011-es kiadás.

<sup>6</sup> Forrás: ACEM (*Association des Constructeurs Européens de Motocycles* - <http://www.acem.eu>) *Production* - 2011-es kiadás.

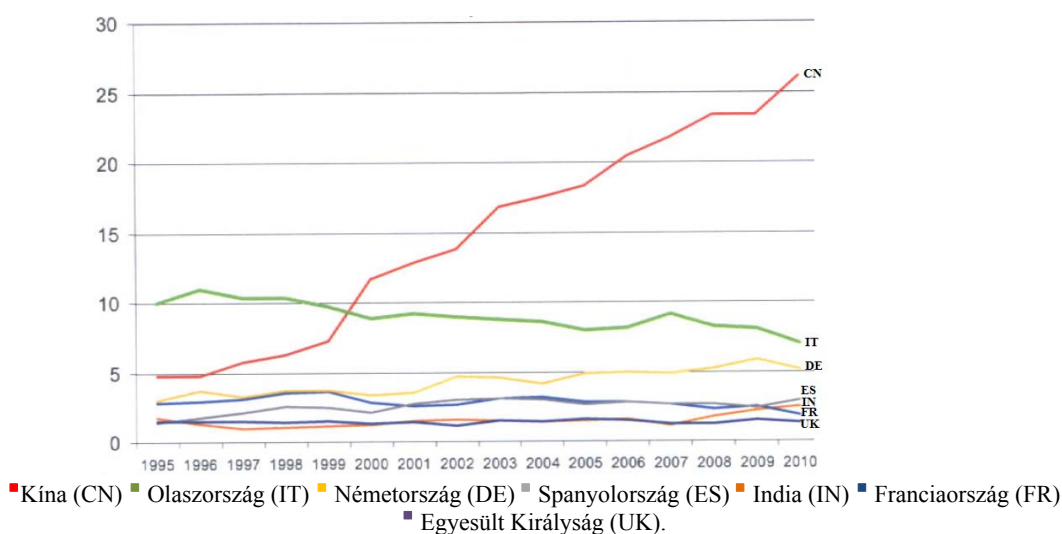
<sup>7</sup> Olaszország, Spanyolország, Franciaország, Németország, Ausztria, Egyesült Királyság, Cseh Köztársaság, Portugália és Svédország.

### A motorizált kétkerekűek gyártása országok szerint<sup>6</sup>



5. Az olasz hatóságok megemlítették azt is, hogy Európában az ázsiai gyártók növekvő robogó- és motorkerékpár-exportja miatt is kedvezőtlenek a körülmények a motorizált kétkerekűek gyártásával foglalkozó ipar számára. Különösen Kína – mint a robogók és motorkerékpárok elsősorú exportőre a világon, 25%-os világpiacon részesedéssel – és a hozzá fokozatosan felzárkózó India jelentik ma a világ legnagyobb gyártóit (2007 és 2010 között India exportjának világpiacon részesedése 1%-ról 2,7%-ra növekedett). Ezen országok növekvő piaci részesedése magyarázza az európai gyártók nagy részének robogó- és motorkerékpár-exportjában bekövetkezett globális csökkenést (Németország és Spanyolország kivételével jelentett 2009 és 2010 között), amely különösen Franciaországot és Olaszországot érinti (ez utóbbi kivitele tíz év alatt világszerte több mint 30%-kal csökkent).

### A kivitelek piaci részesedése (robogók és motorkerékpárok)<sup>8</sup>



<sup>8</sup> Forrás: az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferencia (CNUCED) által a robogók és motorkerékpárok kereskedelméről szolgáltatott adatok.

6. Olaszország leírja, hogy a robogók és motorkerékpárok exportjának értéke gyorsan csökkent 2008 és 2009 között (2008 és 2009 között például -21,3 %-kal az EU, és -25,9 %-kal Olaszország esetében)<sup>8</sup>. Az export mérsékelt fellendülése 2010-ben növelte a különbséget az úgynevezett fejlett és feltörekvő országok között: az előbbiek esetében általában visszaáll a 2008 előtti export szintje (még ha átlagban 20%-kal alacsonyabb is 2008-hoz képest), az utóbbiak a 2008-as szinthez képest magasabb eredményeket produkáltak (Kína 32,4%-kal növelte kivitelei értékét 2009 és 2010 között, India 35,8%-kal, míg ugyanebben az időszakban az Európai Unió exportja csak 9,5%-kal nőtt).
7. Olaszország (a motorizált kétkerekűek elsősorú gyártója Európában) rámutatott, hogy nemzeti szinten csökkent a motorkerékpárok és robogók gyártása (6%-kal 2009 és 2010 között), amelynek terén Emilia-Romagna régiója jelentős tényező (a jelen kérelemben szereplő három vállalat gyárt motorkerékpárokat saját márkanév alatt: a *Morini, Malaguti és a Minarelli*). A legjelentősebb csökkenés a *motorizált kétkerekűek* gyártását érinti, amely Olaszországban a 2008-as 641 000 járműről 2010-re 448 100-ra esett vissza (-30 %)<sup>9</sup>.
8. Olaszország emlékeztetett arra, hogy 2006 óta a motorkerékpárok és robogók alkatrészeinek importja az országban (ahol az e kérelemben szereplők közül hét vállalat vesz részt a motorizált kétkerekűek alkatrészei gyártására specializálódott számos vállalkozás helyi hálózatában) magasabb, mint az export (amire az azt megelőző tíz évben még soha nem volt példa)<sup>10</sup>.
9. Az olasz hatóságok végül megemlítették, hogy a motorkerékpárok és robogók európai regisztrációjának jelentős csökkenése érezhető volt Olaszországban is (a motorkerékpárok és robogók regisztrációja 27%-kal csökkent 2009 és 2010 között)<sup>11</sup>.

#### **Az elbocsátások számának igazolása és a 2. cikk b) pontjában foglalt kritériumok teljesítése**

10. Olaszország e kérelmet az 1927/2006/EK rendelet 2. cikkének b) pontjában említett beavatkozási kritérium alapján nyújtotta be, amely szerint az alapból akkor lehet támogatást nyújtani, ha egy kilenc hónapos időszak alatt egy tagállamnak egyetlen vagy két egymással határos NUTS II. szintű régiójában, ugyanabban a NACE Rev. 2. rendszer szerinti ágazatban működő vállalatoktól legalább 500 munkavállalót elbocsátanak.
11. A kérelem arra hivatkozik, hogy a 2011. február 28-tól 2011. november 28-ig terjedő kilenc hónapos referencia-időszakban 512 személyt bocsátottak el a NACE Rev. 2. rendszer szerinti 30. ágazatba (Egyéb jármű gyártása) sorolt 10 vállalattól. Az 512 elbocsátás közül 63-at az 1927/2006/EK rendelet 2. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdése alapján, míg 449 elbocsátást ugyanazon bekezdés harmadik francia bekezdésének alapján vettek számításba.

<sup>9</sup> Forrás: Motorizált kétkerekűek Nemzeti Szövetsége (*Associazione Nazionale Ciclo Motociclo Accessori*, ANCMA) - [www.ancma.it](http://www.ancma.it).

<sup>10</sup> Forrás: ANCMA.

<sup>11</sup> Forrás: ACEM.

12. A Bizottság 2012. július 19-én megerősítést kapott, hogy a 2. cikk (2) bekezdésének harmadik francia bekezdése alapján számításba vett személyeket már elbocsátották (*esuberi*).

### **Az elbocsátások előre nem látható jellegének magyarázata**

13. A pénzügyi válság 2008-tól kezdődően sújtja az ágazatot, és elsősorban a legnagyobb gyártóknak kedvezett, amelyek a méretük miatt is leginkább képesek voltak alkalmazkodni (például a *Ducati* vállalat). Olaszország megemlíti, hogy a helyzet egészen más volt a motorkerékpárokat vagy alkatrészeket előállító kkv-k<sup>12</sup> számára, amelyeket közvetlenül érintett a motorkerékpárok iránti kereslet (regisztráció) 2008-tól kezdődő csökkenése, valamint a termelés hirtelen esése szintén 2008-tól. Ezek a piaci részesedésük fenntartása érdekében megpróbáltak termelésüket illetően alkalmazkodni (például négyütemű motorok gyártásával, mint a *Motori Minarelli*, vagy más márkákkal együttműködve, mint a *Motori Malaguti*). Próbálkozásaik ellenére az olaszországi kereslet által érintett tíz vállalatnak vagy el kellett bocsátaniuk munkavállalóik egy részét, vagy végleg be kellett zárniuk 2011-ben.

### **Az elbocsátó vállalatok és a támogatásra jogosult munkavállalók meghatározása**

14. A kérelem 512 fő elbocsátására vonatkozik az alábbi tíz vállalatnál:

A vállalatok és az elbocsátott személyek száma			
ENGINES ENGINEERING	6	MOTORI MALAGUTI S.P.A.	150
F. FABBRI ACCESSORI	5	MOTORI MINARELLI	19
GALVANOTECNICA & PM	43	PAIOLI COMPONENTS	6
MASIERO ANTONIO	16	PAIOLI MECCANICA	51
CAMBI			
MOTO MORINI S.P.A.	38	VERLICCHI NINO E FIGLI	178
<b>Vállalatok összesen: 10</b>		<b>Összes elbocsátás: 512</b>	

15. Olaszország arról is tájékoztatott, hogy a tíz érintett vállalat közül három nem zárt be véglegesen és nem bocsátotta el az összes munkavállalóját (*Engines engineering, Motori Minarelli et F. Fabbri accessori*).
16. A referencia-időszak alatt elbocsátott 512 fő támogatásra jogosult az 1927/2006/EK rendelet 3a. cikk a) pontja értelmében. Az 512 elbocsátott munkavállaló közül az állást még nem talált 502-re vonatkoznak a támogatási intézkedések.
17. A támogatásra jogosult munkavállalók megoszlása a következő:

Kategória	Szám	Százalék
Férfiak	294	58,6
Nők	208	41,4
EU-állampolgárok	481	95,8
Nem EU-állampolgárok	21	4,2
15 és 24 év közöttiek	2	0,4
25 és 54 év közöttiek	416	82,9
55 és 64 év közöttiek	82	16,3

<sup>12</sup> Ez a kérelem 10 kkv-ra vonatkozik, amelyek minimum 6 és maximum 363 munkavállalót (átlagosan 92 főt) foglalkoztatnak, vállalatonként.

Kategória	Szám	Százalék
64 évesnél idősebbek	2	0,4

18. A támogatásra jogosult munkavállalók között nincs olyan, aki tartós egészségügyi problémával küzd vagy fogyatékkal él.

19. A foglalkozási kategóriák szerinti megoszlás a következő:

Kategória	Szám	Százalék
Technikusok és hasonló végzettségű egyéb szakmunkaerő	11	2,2
Irodai foglalkozások	200	39,8
Berendezések és gépek kezelői és összeszerelők	291	58,0

20. Az 1927/2006/EK rendelet 7. cikkének megfelelően Olaszország megerősíti, hogy az EGAA végrehajtásának különböző szakaszaiban és különösen az EGAA-hoz való hozzáférésben mind jelenleg, mind a jövőben a nők és a férfiak egyenlőségét szem előtt tartó és diszkriminációellenes politikát alkalmaz és fog is alkalmazni.

### **Az érintett terület, valamint az ott működő hatóságok és más érdekelt felek bemutatása**

21. A kérelem által érintett terület a NUTS II. szintű Emilia-Romagna régió, Olaszország egy észak-keleti tartománya, amelynek 2011. január 1-jén 4 432 418 lakosa volt és népsűrűsége 197,49 fő/km<sup>2</sup> (közel a 200 fő/km<sup>2</sup>-es olaszországi átlaghoz).

22. Az olasz hatóságok hangsúlyozták azt a tényt, hogy Emilia-Romagna lakossága az olaszországi átlagnál gyorsabban csökkent (a természetes növekedés üteme jóval az olaszországi átlag alatt maradt: -1,3 % a -0,4 %-os országos szinthez képest 2010-ben)<sup>13</sup>.

23. Emilia-Romagna emellett olyan régió, ahol a lakosság elöregedése jelentősebb az olaszországi átlagnál (az ott élő 65 éven felüliek aránya két ponttal magasabb volt az olasz átlagnál 2011-ben, a 0 és 14 év közötti lakosok százalékos aránya 13,3%, a 14%-os országos szint alatt maradt<sup>14</sup>).

24. Az olasz hatóságok szerint Emilia-Romagna életképes gazdasággal rendelkező régió (2009-ben megtermelt vagyona az olasz GDP 8,7%-ának felelt meg, egy főre jutó GDP-je 30 493 EUR volt, a 25 237 eurós országos átlag felett)<sup>15</sup>, amely más régiókhoz képest átlagosan több hátrányt szenvedett, különösen a gazdasági és pénzügyi világválság hatásai miatt.

25. Olaszország jelezte, hogy 2008 és 2009 között az egy főre jutó GDP Emilia-Romagna régióban átlagban nagyobb arányban csökkent, mint országos szinten (-4,89 % a -3,6 %-hoz képest) és a GDP is erősebben esett vissza (-3,7 %) az országos szinttel összehasonlítva (-3 %).

<sup>13</sup> Forrás: ISTAT (Olasz Nemzeti Statisztikai Hivatal) - 3. táblázat a következő helyen: <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

<sup>14</sup> Forrás: ISTAT (Olasz Nemzeti Statisztikai Hivatal) - 6. táblázat a következő helyen: <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

<sup>15</sup> Forrás: Banca d'Italia, Economie regionali, L'economia dell'Emilia-Romagna - 2011: [http://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/econo/ecore/2011/analisi\\_s\\_r/1131\\_emilia](http://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/econo/ecore/2011/analisi_s_r/1131_emilia).

26. Emilia-Romagna továbbra is Olaszország harmadik régiója az export és negyedik az import tekintetében. 2010-ben Emilia-Romagna régióinak a világ többi részébe irányuló exportja azonban 10,8%-kal esett a 2008. évihez képest. A régió 2008 és 2010 közötti pozitív kereskedelmi mérlegének ellenére ugyanebben az időszakban a kereskedelmi többlete jelentős mértékben, 16,5%-kal csökkent.
27. Emilia-Romagna tartományt a működő vállalatok számának országos szintű visszaesése, valamint a vállalatalapítások számának csökkenése is sújtotta (Olaszországban 80 483 új vállalatot hoztak létre 2008-ban, és csak 77 443-et 2011-ben).
28. A legfontosabb hatóságok és érdekelttek: a Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium (*Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali*), az Emilia-Romagna régió (*Regione Emilia-Romagna*), az Olasz Települési Önkormányzatok Szövetsége (*ANCI - Associazione Nazionale Comuni Italiani*), az Olasz Tartományok Uniója (*UPI: Unione delle Province d'Italia*), a Kézművesek és kkv-k országos konföderációjának helyi szekciói (*CNA: Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa Regionale dell'Emilia-Romagna et Confartigianato Bologna*), a szövetkezetek és szociális vállalkozások szervezetei (*Confcooperative* és *Legacoop Emilia-Romagna*), az Olaszországban a gyártással és szolgáltatással foglalkozó vállalkozásokat képviselő szervezet (*Confindustria*), a munkaadók szervezetei (*Unindustria Bologna* és *Unionapi*) és a szakszervezetek: *CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)*, *CISL (Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori)*, *FIM (Federazione Italiana Metalmeccanici)*, *FIOM (Federazione Impiegati Operai Metallurgici)*, *UIL (Unione Italiana del Lavoro)* et *UILM (Unione Italiana Lavoratori Metalmeccanici)*.

### **Az elbocsátások várható hatása a helyi, a regionális és az országos foglalkoztatásra**

29. Az elbocsátások a motorizált kétkerekűek ágazatában azzal egyidejűleg következtek be, hogy a nemzetgazdaság és a regionális gazdaság egyre inkább elmozdul a szolgáltatások felé (a gyáripar a munkahelyeknek már csupán 11,6%-át képviseli a régióban). Az olasz hatóságok hangsúlyozzák, hogy a motorizált kétkerekűek gyártásának folytatásához a vállalatoknak olyan folyamatokra és az alkatrészekre kellene specializálódniuk, amelyek összekapcsolják az innovációt és a szakképzett munkaerőt. Úgy vélik, hogy már nincs tere a robogók és közepes vagy alacsony teljesítményű motorkerékpárok helyi gyártásának, és hogy a kiegészítőkre és alkatrészekre specializálódott vállalatok fejlődése nem támaszkodhat többé kizárólag az olyan régi helyi márkákra, mint a *Ducati*.
30. Az olasz hatóságok megállapították, hogy a motorizált kétkerekűek ágazata mintegy 4000 főt foglalkoztat, ha nem vesszük figyelembe a hozzájuk kapcsolódó, de gyakran a NACE Rev. 2 különböző más kategóriába sorolt alkatrészek és berendezések gyártását. A hatóságok 1382-re becsülik a válság által érintett személyek számát e területen és további elbocsátásokra számítanak a több ezer főt foglalkoztató kapcsolódó ágazatokban<sup>16</sup>.

<sup>16</sup> Olaszország többek között a NACE Rev. 2 következő ágazatait említette: 24 (Fémalanyag gyártása), 25 (Fémfeldolgozási termék gyártása), 26 (Számítógép, elektronikai, optikai termék gyártása), 27 (Villamos berendezés gyártása), 28 (Gép, gépi berendezés gyártása) és 29 (Közúti jármű gyártása).



31. Az olasz hatóságok hangsúlyozták a foglalkoztatás helyzetének romlását is Emilia-Romagna területén, ahol a foglalkoztatási arány kb. három százalékponttal csökkent 2008 és 2010 között (70,2%-ról 67,4%-ra). A munkanélküliségi ráta – még ha a legenyhébbek közé tartozik is Olaszországban – folyamatos emelkedést mutatott a régióban (a 2008-as 3,2%-ról a 2010-es 5,8%-ra) és továbbra is különösen jelentős a 15–24 éves fiatalok körében: több mint 11 ponttal (11%-ról 22,3%-ra) emelkedett ebben a korosztályban 2008 és 2010 között.
32. Olaszország végül hangsúlyozza, hogy a régiót sújtó válságnak ebben az időszakában az olyan intézkedéseket, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalatok munkavállalója számára fizetése helyett bizonyos jövedelmet garantál (mint a *CIGS: Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria*) széles körben vették igénybe (a „CIGS-órák” a 14-szeresükre nőttek a régióban 2008 és 2010 között).

**A finanszírozásra javasolt, személyre szabott szolgáltatások összehangolt csomagja és annak tételes bontásban meghatározott, becsült költségei, valamint a strukturális alapok által támogatott intézkedésekkel való komplementaritása**

33. Az alábbi intézkedések együttesen összehangolt csomagot alkotnak, amely az 502 elbocsátott munkavállalónak a foglalkoztatásba történő visszailleszkedését célzó, személyre szabott szolgáltatásokból áll. Az érintett személyeknek lehetőségük lesz választani azon intézkedések között, amelyekben részt kívánnak venni az intézkedések időbeli sorrendje szerint. Ez a sorrend a valamennyi célzott munkavállalót érintő minimális alapszolgáltatásokból áll (mint a pályaaorientációs tanácsadás, az intenzív munkakereséshez nyújtott segítség, a képzés/átképzés), a bizonyos munkavállalókat célzó különleges szolgáltatásokkal együtt (az újbóli elhelyezkedés esélyének javítása (outplacement), valamint a vállalkozói kedv ösztönzése). Az érintett munkavállalók egy része pénzbeli támogatást is kap (az aktív álláskereséshez), amennyiben részt vesz a javasolt intézkedésekben.

– Pályaaorientációs tanácsadás:

Ez az intézkedés egy sor (csoportos vagy egyéni) strukturált interjúból áll, amely segíti a munkavállalót abban, hogy meg tudja határozni személyes érdeklődési körét, tudatában legyen azon személyes képességeinek és kompetenciáinak, amelyeket javítani kell, valamint abban, hogy megvonja személyes mérlegét. Ezt a szolgáltatást mind az 502 érintett munkavállalónak fel fogják ajánlani.

– Aktív munkakereséshez nyújtott segítség:

Ennek az intézkedésnek az a célja, hogy segítse a munkavállalókat önpromóciós személyes stratégia kialakításában a munkakeresés operatív módszereinek felhasználásával (álláskeresés, felkészülés állásinterjúkra, önéletrajz és motivációs levél megírása) a helyi állás kínálat függvényében, beleértve szükség esetén a munkavállalónak az állásinterjúra történő elkísérését. Ezt a szolgáltatást mind az 502 érintett munkavállalónak fel fogják ajánlani.

– Képzés és átképzés:

Ez a 400 munkavállaló számára kilátásba helyezett intézkedés egy átlagban 4 000 EUR értékű, képzésen való részvételre feljogosító utalványból áll,

amelyet az egyes munkavállalók számára szigorúan meghatározott képzések keretében lehet felhasználni (mégis bizonyos rugalmasságot biztosítva számukra saját igényeik meghatározásában a képzésre, a szakmai gyakorlatra és a pályorientációra stb. vonatkozóan.).

– Az újbóli elhelyezkedés esélyének javítása (outplacement):

Ez a különleges ösztönző intézkedés azt a 260 munkavállalót érinti, akik a legrosszabb helyzetben vannak, és akik egy állami vagy magánvállalattól segítséget kaphatnak a kihelyezésre vagy az elhelyezkedésre. Egy-egy 5 000 EUR értékű utalványt kap az a társaság vagy szolgáltató, amely szolgáltatásai révén lehetővé teszi a munkavállalónak, hogy határozatlan idejű munkát találjon az időszak végére<sup>17</sup>.

– A vállalkozói kedv ösztönzése:

Ez az intézkedés személyre szabott szolgáltatásból áll a munkavállalók támogatására (kompetenciáikkal és szakmai tapasztalataik lehetséges érvényesítésével összhangban) a vállalkozói szemlélet és a függetlenként végzett munka megismertetése érdekében. Ez a tevékenység csoportos mentorálás formájában történik, melynek során elemzik a független tevékenység és a vállalkozás előnyeit és hátrányait (az üzleti terv, az induló vállalkozás stb. fogalmi körül). Az olasz hatóságok úgy becsülik, hogy ez a szolgáltatás az érintett munkavállalók közül 61 főre vonatkozhatna.

– Az aktív munkakereséshez nyújtott pénzbeli támogatás:

Ez az intézkedés, – amely az érintett munkavállalók közül 216-ra vonatkozik – átlagosan 500 EUR havi juttatás formájában folyósított támogatás, maximum 5 hónapos időszakra, az EGAA intézkedéseiben aktívan részt vevő munkavállalók számára, a hónap folyamán az EGAA intézkedéseiben való tényleges részvétellel eltöltött napok számával arányosan. A juttatás folyósítása szorosan kapcsolódik a munkavállalónak azon kötelezettségvállalásához, hogy a munkaerőpiacra való visszailleszkedését célzó folyamatban aktívan részt vesz.

34. A kérelemben az 1927/2006/EK rendelet 3. cikke szerint feltüntetett, az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadások a hozzájárulási kérelem előkészítését, valamint nyomon követési, tájékoztatási, népszerűsítési és ellenőrzési tevékenységeket fednek.
35. Az olasz hatóságok által ismertetett, személyre szabott szolgáltatások az 1927/2006/EK rendelet 3. cikkében meghatározott támogatható tevékenységek közé sorolható aktív munkaerő-piaci intézkedéseknek minősülnek. Az olasz hatóságok e szolgáltatások összköltségét 4 089 992 EUR-ra, ebből a személyre szabott szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiadásokat 3 932 992 EUR-ra, az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadásokat pedig 157 000 EUR-ra (az összköltség 3,84 %-a) becsülik. Az EGAA-ból igényelt teljes hozzájárulás összege 2 658 495 EUR (az összköltségek 65%-a).

<sup>17</sup>

Az utalvány csak akkor kerül kifizetésre, amennyiben nem esedékes már a jogszabályok értelmében a regionális politikák támogatására a foglalkoztatás előmozdítása érdekében.

Intézkedések	A támogatásra jogosult munkavállalók becsült száma	Becsült költségek (egy támogatásra jogosult munkavállalóra) (EUR-ban)	Összköltség (EGAA és nemzeti társfinanszírozás) (EUR)
<b>Személyre szabott szolgáltatások (az 1927/2006/EK rendelet 3. cikkének első bekezdése)</b>			
Pályaorientációs tanácsadás	502	186	93 372
Aktív munkakereséshez nyújtott segítség	502	310	155 620
Képzés és átképzés	400	4 000	1 600 000
Az újbóli elhelyezkedés esélyének javítása (outplacement)	260	5 000	1 300 000
A vállalkozói kedv ösztönzése	61	4 000	244 000
Aktív munkakereséshez nyújtott pénzbeli támogatás	216	2 500	540 000
<b>Összes személyre szabott szolgáltatás részösszege</b>			<b>3 932 992</b>
<b>Az EGAA által támogatott intézkedések végrehajtásához kapcsolódó kiadások [az 1927/2006/EK rendelet 3. cikkének harmadik bekezdése]</b>			
Előkészítés			7 000
Nyomon követés			80 000
Tájékoztatás és népszerűsítés			10 000
Ellenőrzési tevékenységek			60 000
<b>Az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadások részösszege</b>			<b>157 000</b>
<b>Becsült költségek összesen</b>			<b>4 089 992</b>
<b>EGAA-hozzájárulás (az összköltségek 65 %-a)</b>			<b>2 658 495</b>

36. Olaszország megerősíti, hogy a fent leírt intézkedések kiegészítik a Strukturális Alapokból finanszírozott intézkedéseket és garantálja a kettős finanszírozás kizárását. Az ESZA és az EGAA által finanszírozott, ugyanazon célokra vagy érintett

munkavállalókra vonatkozó tevékenységek folyamatos nyomonkövetése biztosítja az ESZA (vagy más uniós eszközök vagy egy program) és az EGAA által finanszírozott intézkedések közötti hatásköri átfedések elkerülését.

### **Az érintett munkavállalóknak nyújtott személyre szabott szolgáltatások kezdetének tényleges vagy tervezett időpontja**

37. Olaszország 2012. március 1-jén kezdte meg az EGAA-társfinanszírozásra javasolt, összehangolt csomag keretében a személyre szabott szolgáltatások nyújtását az érintett munkavállalóknak. Ez az időpont tekintendő tehát az EGAA-ból nyújtható valamennyi támogatásra való jogosultság kezdetének.

### **A szociális partnerekkel folytatott konzultáció során követett eljárások**

38. Az EGAA-hozzájárulási kérelmet a 2011. október 12-i, 2011. december 14-i és 2012. január 16-i üléseken megvitatták a 28. pontban leírt hatóságokkal és egyéb érdekeltekkel.
39. Az olasz hatóságok megerősítették, hogy a nemzeti és uniós jogszabályokban a csoportos létszámleépítések vonatkozásában előírt követelményeket betartották.

### **Tájékoztatás a nemzeti jog alapján vagy kollektív szerződések értelmében kötelezően végrehajtandó intézkedésekről**

40. Az 1927/2006/EK rendelet 6. cikkében foglalt kritériumok tekintetében az olasz hatóságok kérelmükben:
- megerősítették, hogy az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás nem helyettesíti azokat az intézkedéseket, amelyek meghozatala a nemzeti jog vagy kollektív szerződések alapján a vállalatok felelőssége;
  - bizonyították, hogy az intézkedések az egyes munkavállalóknak nyújtanak segítséget, és nem vállalatok vagy ágazatok szerkezetátalakítására irányulnak;
  - megerősítették, hogy a fent említett támogatható intézkedésekre más uniós pénzügyi eszközökből nem folyósítanak támogatást.

### **Irányítási és ellenőrzési rendszerek**

41. Olaszország tájékoztatta a Bizottságot, hogy az EGAA pénzügyi hozzájárulást a következők igazgatják: a *Ministerio del Lavoro e delle Politiche Sociali – Direzione Generale per le Politiche Attive e Passive del Lavoro* (MLPS – DG PAPL) lesz az irányító hatóság, igazoló hatóság és ellenőrző hatóság (az MLPS – DG PAPL *Ufficio A*, mint irányító hatóság; az MLPS – DG PAPL *Ufficio B*, mint igazoló hatóság, valamint az MLPS – DG PAPL *Ufficio C*, mint ellenőrző hatóság). Emilia-Romagna régió (*Direzione Generale Cultura Formazione e Lavoro*) lesz az irányító hatóság közvetítő szerve.
42. Az olasz hatóságok tájékoztattak, hogy létrehozzák az EGAA-ra vonatkozó, az olasz Munkaügyi és Szociális Minisztérium által elfogadott irányító és ellenőrző rendszert (vö. a 2011. szeptember 29-i *prot. 40/0002218* sz. dokumentum), valamint az

irányító, igazoló és ellenőrző hatóság működési kézikönyvét (vö. a 2011. október 26-i *prot. 40/0005840* sz. dokumentum).

## **Finanszírozás**

43. Olaszország kérelme alapján az összehangolt, személyre szabott szolgáltatási csomaghoz javasolt EGAA-hozzájárulás (beleértve az EGAA végrehajtásához kapcsolódó kiadásokat is) 2 658 495 EUR, amely az összköltségek 65 %-át teszi ki. A Bizottság által az alap terhére javasolt forrásallokáció az Olaszország által rendelkezésre bocsátott információkon alapul.
44. Figyelembe véve az EGAA-ból folyósítható pénzügyi hozzájárulásnak az 1927/2006/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése szerint meghatározott maximális összegét, továbbá az előirányzatok átcsoportosításához megállapított mozgásteret, a Bizottság azt javasolja, hogy a fent említett teljes összeget folyósítsák az EGAA-ból; az összeg a pénzügyi keret 1a. fejezetében különítendő el.
45. A javasolt pénzügyi hozzájárulás összege lehetővé teszi, hogy – az 1927/2006/EK rendelet 12. cikkének (6) bekezdésében szereplő előírás szerint – az év utolsó négy hónapjában az EGAA-ra elkülönített éves maximális összeg több mint 25 %-a továbbra is rendelkezésre álljon támogatások kifizetésére.
46. Az EGAA-ból történő forrásallokációra tett javaslat révén a Bizottság a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjának megfelelően kezdeményezi az egyszerűsített háromoldalú egyeztetést annak érdekében, hogy az EGAA igénybevételének szükségességét és az igényelt összeget illetően biztosítsa a költségvetési hatóság két ágának egyetértését. A Bizottság felkéri a költségvetési hatóság két ága közül azt, amelyik a megfelelő politikai szinten előbb jut megállapodásra az igénybevételre irányuló javaslattervezet ügyében, hogy szándékáról értesítse a másik ágat és a Bizottságot. A költségvetési hatóság bármelyik ágának elutasító véleménye esetén hivatalos háromoldalú egyeztetést kell kezdeményezni.
47. A Bizottság a 2012. évi költségvetés kötelezettségvállalási előirányzataiba irányuló külön átcsoportosítási kérelmet nyújt be a 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontjának megfelelően.

## **A kifizetési előirányzatok forrása**

48. A 04 05 01 költségvetési sorban eredetileg rögzített kifizetési előirányzatokat teljes egészében fel fogják használni, miután a költségvetési hatóság elfogadta az EGAA igénybevétele iránt eddig benyújtott javaslatokat, ennél fogva ezek az előirányzatok nem elegendők a jelen kérelemhez szükséges összeg fedezésére.
49. Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz költségvetési sorából 1 160 745 EUR összeg átcsoportosítását az e kérelemhez szükséges összeg egy részének fedezésére fogják felhasználni.
50. E kérelemhez szükséges további 1 497 750 EUR összeget, a 6. sz. költségvetés-módosításban kérelmezett emelésből fedezik.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről (Olaszország „EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles ” referenciaszámú kérelme)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra<sup>18</sup> és különösen annak 28. pontjára,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>19</sup> és különösen annak 12. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,<sup>20</sup>

mivel:

- (1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (a továbbiakban: EGAA) azzal a céllal hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson azoknak az elbocsátott munkavállalóknak, akik a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások következtében veszítették el munkájukat, és segítse őket a munkaerőpiacra történő ismételt beilleszkedésben.
- (2) A 2009. május 1-jétől 2011. december 30-ig benyújtott kérelmek tekintetében az EGAA hatálya kibővült az olyan munkavállalók támogatásával, akik közvetlenül a pénzügyi és gazdasági világválság miatt veszítették el állásukat.
- (3) A 2006. május 17-i intézményközi megállapodás az EGAA igénybevételét évi 500 millió EUR felső korlátig engedélyezi.
- (4) Olaszország, az Emilia-Romagna (Olaszország) (ITH5) NUTS II. szintű régióban a NACE Rev. 2 rendszer szerinti 30. ágazatban (Egyéb jármű gyártása) működő 10 vállalatnál történt elbocsátásokra tekintettel, 2011. december 30-án az EGAA igénybevétele iránti kérelmet nyújtott be, majd 2012. szeptember 10-ig további információkkal egészítette ki azt. A kérelem eleget tesz az 1927/2006/EK rendelet

<sup>18</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>19</sup> HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

<sup>20</sup> HL C [...], [...], [...] o.

10. cikkében a pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek. A Bizottság ezért 2 658 495 EUR rendelkezésre bocsátására tesz javaslatot.

- (5) Az EGAA-t tehát igénybe kell venni az Olaszország által benyújtott kérelem alapján történő pénzügyi hozzájárulás biztosítása érdekében,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Európai Unió 2012. évi általános költségvetésének keretein belül az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból (EGAA) 2 658 495 EUR összeg igénybevételére kerül sor kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

*2. cikk*

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben,

*az Európai Parlament részéről  
az elnök*

*a Tanács részéről,  
az elnök*